

ⓘ ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.  
ⓘ WARNING: read the instructions carefully before use.  
ⓘ ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.  
ⓘ ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.  
ⓘ ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.  
ⓘ LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.  
ⓘ ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.  
ⓘ POZOR: před použitím si přečtete návod k obsluze.  
ⓘ PAS PA! lees instruktionsbogen før maskinen tages i brug.  
ⓘ

ⓘ ПРОСОХН: дѣлаете пѣ обухе прѣ тѣ хрѣпѣ.  
ⓘ ТАНЕЛРАНУ: луге жѣсѣ ене сеадме касутамист лѣби.  
ⓘ НУОМЮ: лѣ обѣет енен кѣйтѣѣ.  
ⓘ FIGYELM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasítókát.  
ⓘ DEMESIO: prieš naudojimą persikaitykite instrukcijas.  
ⓘ UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.  
ⓘ ATTENZJONI: agra sew listruzzjonijiet qabel l-użu.  
ⓘ ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.  
ⓘ УВАГА: przed użyciem przeczytać instrukcję.  
ⓘ ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.  
ⓘ UPOZORNENIE: pred

ⓘ použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.  
ⓘ POZOR: pred uporabo preberite navodila.  
ⓘ ВНИМАНИЕ: прочитайте анвісінганаfore anvándning.  
ⓘ PAŽNJA: prije upotrebe ukazaniya predi upotreba.  
ⓘ ATENTIE: cititi instructiunile înainte de folosire.  
ⓘ ДИКАТ: МАКІНАЈ КУЛЛАНМАДАН ОՆՇԵ КУЛЛԱՆԻՄ ԹԱԼԻՄԱԼԱՐԻՆԻ ՕԿՄՈՎՈՆՄԱԶ.  
ⓘ УВАТА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.  
ⓘ PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**  
HIGH PRESSURE CLEANER **EN**  
NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**  
HOCHDRUCKREINIGER **DE**  
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**  
HOGEDRUKREINIGER **NL**  
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**  
VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ **CS**  
HØJTRYKSENSENER **DA**  
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**  
KÖRGSURVEPESUR **ET**  
KORKEAPAINEPESURI **FI**  
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**  
AUKŠTO SPAUDIMŲ VALYMO MAŠINA **LT**  
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**  
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**  
HØYTRYKKSVAASKER **NO**  
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**  
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**  
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**  
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**  
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**  
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**  
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**  
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**  
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**  
ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**  
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**

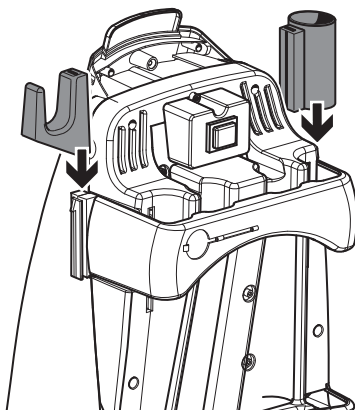
Tuono

Technical data plate

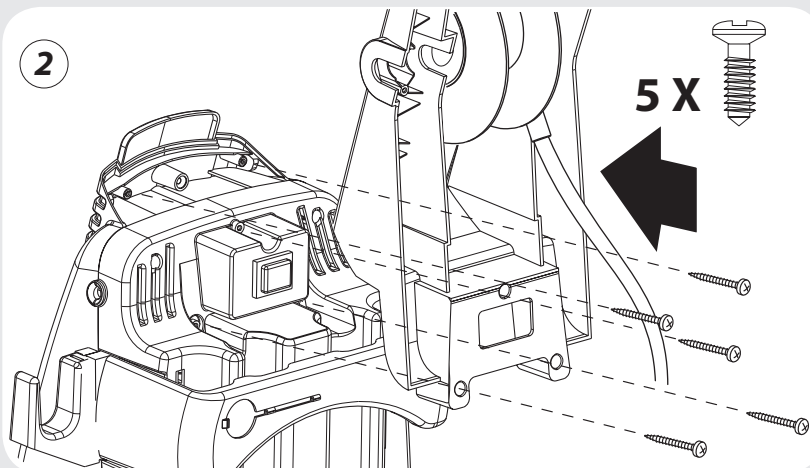


**IT** In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i levering. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūceja modeļa. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke.

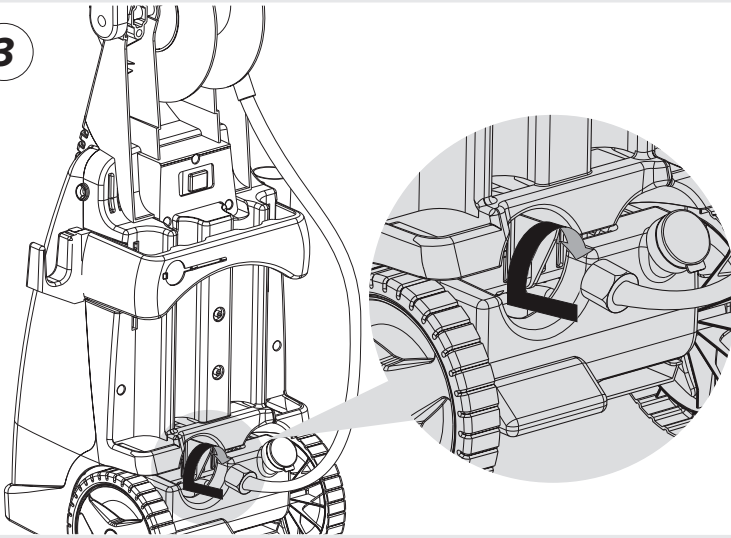
1



2



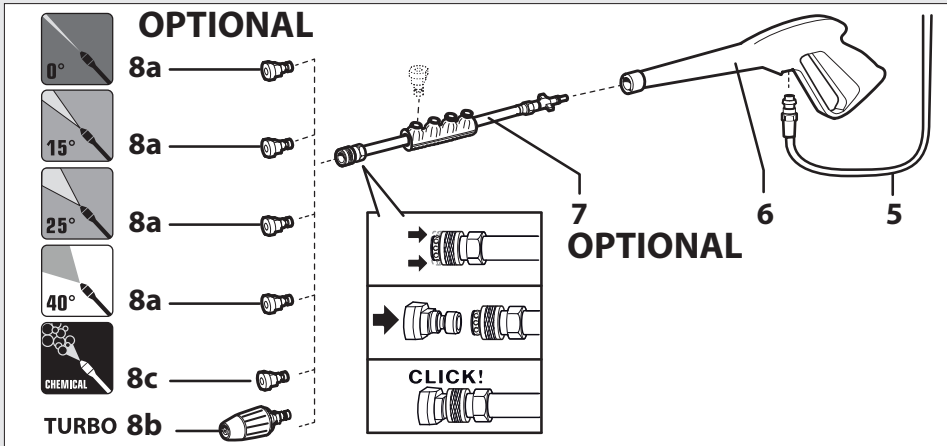
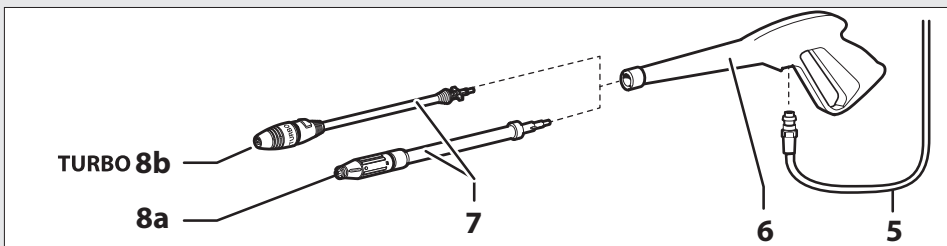
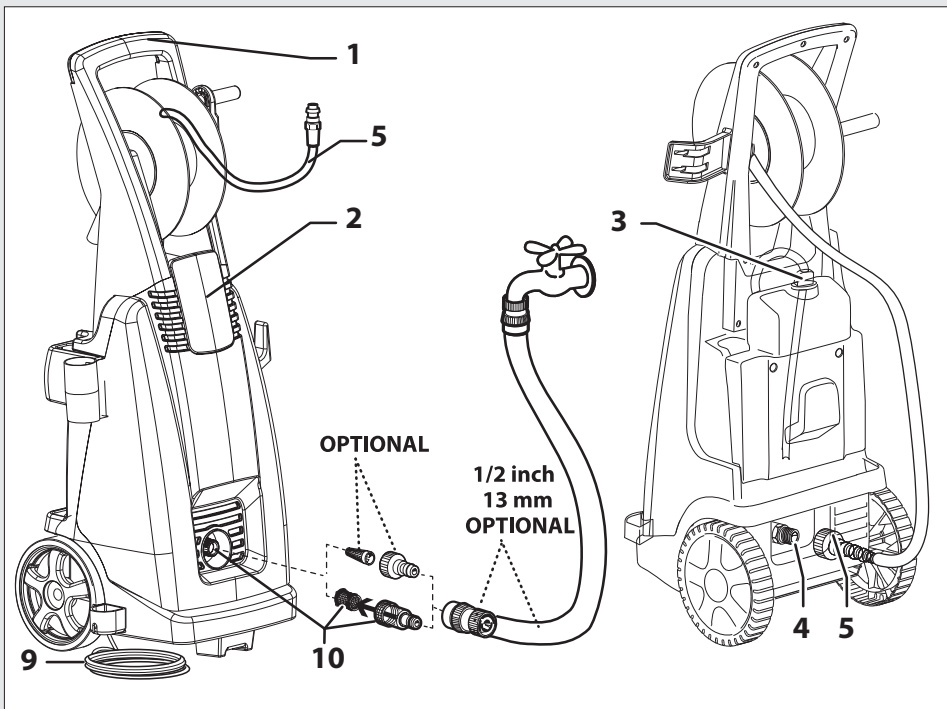
3



IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS FR INSTRUCTION DE MONTAGE  
 DE MONTAGEANLEITUNG ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE NL MONTAGE-INSTRUCTIES  
 PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM CS NÁVOD K MONTÁŽI DA MONTERINGSVEJLEDNING  
 EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ET KOKKUPANEMISE JUHISED FI ASENNUSOHJE  
 HU SZERELÉSI UTASÍTÁS LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS  
 MT ISTRUZZJONIJET BIEX TARMA NO MONTERINGSVEILEDNING PL INSTRUKCJE MONTAŻU  
 RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ SK POKYNY NA MONTÁŽ SL NAVODILA ZA MONTAŽO  
 SV MONTAGEINSTRUKTIONPÁ FÖRFRÅGAN BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ HR UPUTE ZA MONTAŽU  
 RO INSTRUCȚIUNI DE MONTARE TR MONTAJ TALIMATLARI UK ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ  
 SR PUTSTVA ZA MONTAŽU

IT • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO  
 EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE  
 FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL  
 DE • BESCHREIBUNG DES GERÄTS  
 ES • DESCRIPCIÓN DEL APARATO  
 NL • TOESTEL UITZICHT  
 PT • COMPONENTES DO APARELHO  
 CS • STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ  
 DA • STANDARDUDSTYR  
 EL • ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ  
 ET • STANDARDVARUSTUS  
 FI • VAKIOVARUSTEET  
 HU • ALAPFELSZERELTSÉG  
 LT • STANDARTINĖ ĮRANGA

LV • STANDARTA APRĪKOJUMS  
 MT • BIĊCIET INKLUŽI  
 NO • SERIETILBEHØR  
 PL • WYPOSAŻENIE SERYJNE  
 RU • БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ  
 SK • ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO  
 SL • OBSEG DOBAVE  
 SV • UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING  
 BG • ОБОРУДВАНЕ  
 HR • SERIJSKA OPREMA  
 RO • DOTARE STANDARD  
 TR • STANDART DONANIM  
 UK • СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ  
 SR • SERIJSKA OPREMA



**IT** DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO **EN** DESCRIPTION OF THE MACHINE **FR** DESCRIPTION DU L'APPAREIL **DE** BESCHREIBUNG DES GERÄTS **ES** PROSPECTO DEL APARATO **NL** TOESTEL UITZICHT **PT** COMPONENTES DO APARELHO **CS** STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ **DA** STANDARDUDSTYR **EL** ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ **ET** STANDARDVARUSTUS **FI** VAKIOVARUSTEET **HU** ALAPFELSZERELTSÉG **LT** STANDARTINĖ ĮRANGA **LV** STANDARTA APRĪKOJUMS **MT** VIČCIET INKLUŽI **NO** SERIETILBEHØR **PL** WYPOSAŻENIE SERyjNE **RU** БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ **SK** ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO **SL** OBSEG DOBAVE **SV** UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING **BG** ОБОРУДВАНЕ **HR** SERIJSKA OPREMA **RO** DOTARE STANDARD **TR** STANDART DONANIM **UK** СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ **SR** SERIJSKA OPREMA

## OPTIONAL

**IT** SE PRESENTE **EN** IF PRESENT **FR** SI INCLUSE **DE** WENN VORHANDEN **ES** SI ESTUVIERA PRESENTE **NL** INDIEN AANWEZIG **PT** SE PRESENTE **CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ **DA** SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED **EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ **ET** KUI OLEMAS **FI** MIKÄLI VARUSTEENA **HU** KISZERELÉS SZERINT **LT** JEI YRA **LV** JA IR **MT** JEKK PREŻENTI **NO** DERSOM SLIK FINNES **PL** JEŻELI WYSTĘPUJE **RU** ЕСЛИ ЕСТЬ **SK** AK JE K DISPOZÍCII **SL** ČE JE V KOMPLETU **SV** I FÖREKOMMANDE FALL **BG** АКО Е НАЛИЧЕН **HR** NEKI MODELI **RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ **TR** MEVCUT İSE **UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ **SR** OPCIONO: NEKI MODELI

**IT**  
**1** Manico  
**2** Interruttore  
**3** Serbatoio detergente  
**4** Uscita  
**5** Tubo ad alta pressione  
**6** Pistola  
**7** Lancia  
**8a** Ugello: alta pressione  
**8b** Ugello: turbo  
**8c** Ugello: detergente  
**9** Cavo elettrico con spina  
**10** Entrata + filtro

**EN**  
**1** Handle  
**2** ON/OFF switch  
**3** Detergent tank  
**4** Water outlet  
**5** High pressure hose  
**6** Gun  
**7** Lance  
**8a** Nozzle  
**8b** Turbo nozzle  
**8c** Detergent nozzle  
**9** Electric cable  
**10** Water inlet + filter

**FR**  
**1** Manche  
**2** Interrupteur  
**3** Réservoir de détergent  
**4** Sortie H.P.  
**5** Flexible haute pression  
**6** Pistolet

**7** Lance  
**8a** Buse  
**8b** Buse Turbo  
**8c** Buse du détergent  
**9** Cable électrique avec prise  
**10** Entrée d'eau + filtre  
**DE**  
**1** Griff  
**2** Ein-Ausschalter  
**3** Reinigungsmittelbehälter  
**4** Auslauf  
**5** Hochdruckschlauch  
**6** Pistole  
**7** Lanze  
**8a** Düse  
**8b** Düse Turbo  
**8c** Düse des Reinigungsmittels  
**9** Anschlusskabel mit Stecker  
**10** Einlauf + Filter

**ES**  
**1** Mango  
**2** Interruptor  
**3** Depósito detergente  
**4** Salida  
**5** Manguera de alta presión  
**6** Pistola  
**7** Lanza  
**8a** Boquilla  
**8b** Boquilla Turbo  
**8c** Boquilla  
**9** Cable eléctrico con enchufe  
**10** Entrada + filtro

**NL**  
**1** Handvat  
**2** AAN/UIT schakelaar  
**3** Reinigingsmiddeltank  
**4** Wateruitgang  
**5** Hogedrukslang  
**6** Pistoel  
**7** Lans  
**8a** Spuitdop  
**8b** Turbo Spuitdop  
**8c** Schoonmaakmiddel Spuitdop  
**9** Eelectrische kabel  
**10** Wateringang + filter

**PT**  
**1** Alça  
**2** Interruptor de ligar/desligar  
**3** Reservatório detergente  
**4** Saida  
**5** Tubo flexível de alta pressão  
**6** Pistola  
**7** Lança  
**8a** Bico injector  
**8b** Bico injector Turbo  
**8c** Bico injector do detergente  
**9** Cabo elétrico com ficha  
**10** Entrada + filtro

**CS**  
**1** Rukojeť  
**2** Vypínač  
**3** Nádrž se saponátem  
**4** Výstup  
**5** Vysokotlaká hadice  
**6** Pistolet

- 7 Trubka  
**8a** Tryska  
**8b** Výkonná tryska Turbo  
**8c** tryska mycího  
**9** Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou  
**10** Vstup + filtr  
**DA**  
**1** håndtag  
**2** ON/OFF trykknop  
**3** Tank for rengøringsmiddel  
**4** Vandafgang  
**5** Højtryksslange  
**6** Pistol  
**7** Lanse  
**8a** Dyser  
**8b** Dyser Turbo  
**8c** Dyser til rengøringsmiddel  
**9** El-kabel med stik  
**10** Vandtilgang + filter  
**7** Otsik  
**8** Turbootsik  
**9** Voolukaabel pistikuga  
**10** Sissevõtt + filter  
**EL**  
**1** λαβή  
**2** Διακόπτης  
**3** Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό  
**4** Εξοδος  
**5** Σωλήνας υψηλής πίεσης  
**6** Πιστόλι  
**7** Προέκταση  
**8a** Ακροφυσίου  
**8b** Ακροφυσίου Turbo  
**8c** ακροφυσίου του απορρυπαντικού  
**9** Ηλεκτρικό καλώδιο με φις  
**10** Είσοδος + φίλτρο  
**ET**  
**1** käepide  
**2** Lüliti  
**3** Pesuvahendi paak  
**4** Väljalase  
**5** Kõrgsurve voolik  
**6** Veepüstol  
**7** Püstolitoru pikendus  
**8a** Pihusti otsik  
**8b** Pihusti otsik, TURBO  
**8c** Pihusti otsik, Pesuvahendi  
**9** Voolukaabel pistikuga  
**10** Sissevõtt + filter  
**FI**  
**1** kahva  
**2** Virtakatkaisin  
**3** Pesuainesäiliö  
**4** Veden ulostulo  
**5** Korkeapaineinen letku  
**6** Pesukahva  
**7** Pesupistoolin varsi - suihkuputki  
**8a** Suutinsarja  
**8b** Suutinsarja Turbo  
**8c** Suutinsarja varten Puhdistusainehden  
**9** Sähköjohto ja pistotulppa  
**10** Veden sisäänmeno + suodatin  
**HU**  
**1** fogantyú  
**2** Kapcsoló  
**3** Mosószertartály  
**4** Kimenet  
**5** Nagynyomású tömlő  
**6** Pisztolý  
**7** Lándzsa, Toldócsó  
**8a** Fúvóka locsoló  
**8b** TURBO Forgó szennymaró fúvóka  
**8c** Fúvóka mosószer  
**9** Elektromos vezeték villásdugóval  
**10** Bemenet + szűrő  
**LT**  
**1** Rankena  
**2** Įjungimo / išjungimo jungiklis  
**3** Valymo priemonės bakelis  
**4** Vandens išleidimo anga  
**5** Aukšto spaudimo žarna  
**6** Pistoletinis purkštukas  
**7** Tiesus antgalis - Štrypas  
**8a** Purškimo purkštukas  
**8b** Purškimo purkštukas Turbo  
**8c** Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams  
**9** Elektros laidas su kištuku  
**10** Vandens įleidimo anga + filtras  
**LV**  
**1** Rokturis  
**2** Sledzis  
**3** Mazgāšanas līdzekļa tvertne  
**4** Izplūdes atvere  
**5** Augstspiediena šļūtene  
**6** Pistole  
**7** Stobrs  
**8a** Uzgalis smidzinātājs  
**8b** Uzgalis smidzinātājs Turbo  
**8c** Uzgalis smidzinātājs mazgāšanas līdzekļu  
**9** Barošanas kabelis ar kontaktdakšu  
**10** Ievade ar filtru  
**MT**  
**1** Manku  
**2** Swiċċ  
**3** Tank tad-deterġent  
**4** Il-barra  
**5** Pajp ta' pressjoni għolja  
**6** Gan ta' l-ilma  
**7** Estensjoni Lancia  
**8a** zennuna  
**8b** zennuna Turbo  
**8c** zennuna Deterġenti  
**9** Kejbil tad-dawl bil-plakka  
**10** Il-ġewwa + il-filter  
**NO**  
**1** Håndtak  
**2** AV/PÅ-bryter  
**3** Vaskemiddelbeholder  
**4** Vannuttak  
**5** Trykkslange  
**6** Pistol  
**7** Rengjøringslanse  
**8a** Sprøytedyse  
**8b** Turbo-sprøytedyse  
**8c** Sprøytedyse av vaskemiddel  
**9** Elektrisk kabel med stikkontakt  
**10** Vanninntak + filter  
**PL**  
**1** Uchwyt  
**2** Wyłącznik  
**3** Pojemnik detergentu  
**4** Wylot  
**5** Wąż wysokociśnieniowy  
**6** Pistolet  
**7** Lanca  
**8a** dysza rozpylająca  
**8b** dysza rozpylająca Turbo  
**8c** dysza rozpylająca do płynny detergenty  
**9** Kabel elektryczny z wtyczką  
**10** Wlot + filtr  
**RU**  
**1** Ручка  
**2** Выключатель  
**3** Бачок для моющего средства  
**4** Выход  
**5** Напорный шланг  
**6** Пистолет  
**7** Трубка-рукоятка, Удлинитель  
**8a** головка форсунки  
**8b** головка форсунки, турбо  
**8c** головка форсунки, моющим  
**9** Соединительный кабель с вилкой  
**10** Устройство для заполнения + фильтр

**SK**

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Nádržka umývacieho prostriedku
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Pištoľ
- 7 Prúdnica
- 8a Trysku
- 8b Trysku ,Turbo
- 8c Trysku , umývacieho prostriedku
- 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
- 10 Prívod + filter

**SL**

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo
- 3 Posoda za čistilo
- 4 Izstop
- 5 Visokotlačna cev
- 6 Pištola
- 7 Brizgalka-Cevni podaljšek
- 8a Nastavka pršilni
- 8b Nastavka pršilni Turbo
- 8c Nastavka pršilni za čistilno sredstvo
- 9 Električna vrstica z vtičem
- 10 Vstop + filter

**SV**

- 1 handtag
- 2 ON/OFF-knapp
- 3 Behållare till rengöringsmedel
- 4 Uttag (vatten)
- 5 Tryckslang
- 6 Pistol
- 7 Lans
- 8a Huvud Munstycke
- 8b Turbo- Huvud munstycke
- 8c Huvud Munstycke av rengöringsmedel
- 9 Elkabel med stickpropp
- 10 Intag + filter (vatten)

**BG**

- 1 дръжка
- 2 Прекъсвач
- 3 Резервоар за почистващ препарат
- 4 Изход
- 5 Маркуч за високо налягане
- 6 Ръкохватка
- 7 Струйник
- 8a Накрайник с дюза
- 8b Накрайник с дюза Турбо
- 8c Накрайник с дюза
- 9 Електрически кабел с щепсел
- 10 Вход + филтър

**HR**

- 1 Drška
- 2 Prekidač
- 3 Spremnik deterdženta
- 4 Izlaz
- 5 Visokotlačno crijevo
- 6 Pištolj
- 7 Cijev s mlaznicom
- 8a Mlaznica za raspršivanje
- 8b Mlaznica za raspršivanje -Turbo
- 8c Mlaznica za raspršivanje-deterdženta
- 9 Električni kabel s utikačem
- 10 Ulaz + filter

**RO**

- 1 Mâner
- 2 Întreprupător
- 3 Rezervor detergent
- 4 Ieșire
- 5 Furtun de înaltă presiune
- 6 Pistol
- 7 Lance
- 8a Duză de pulverizare
- 8b Duză de pulverizare turbo
- 8c Duză de pulverizare detergent
- 9 Cablu electric cu ștecher
- 10 Intrare + filtru

**TR**

- 1 Kulp
- 2 Şalter
- 3 Deterjan deposu
- 4 Çıkış
- 5 Yüksek basınçlı boru
- 6 Tabanca
- 7 Lans
- 8a Kafa nozül
- 8b Kafa nozül - Turbo
- 8c Kafa nozül - Deterjan
- 9 Fişli elektrik kablosu
- 10 Giriş + filtre

**UK**

- 1 Ручка
- 2 Вимикач
- 3 Місткість для м'якого засобу
- 4 Вихід
- 5 Шланг високого тиску
- 6 Пістолет
- 7 Струменева трубка
- 8a Насадка-розпилювач
- 8b Насадка-розпилювач - Турбо
- 8c Насадка-розпилювач, м'якого засобу
- 9 Електрошнур з вилкою
- 10 Вхід + фільтр

**SR**

- 1 Drška
- 2 Prekidač
- 3 Rezervoar za deterdžent
- 4 Izlaz
- 5 Crevo visokog pritiska
- 6 Pištolj
- 7 Cev poprskati (u mlaznicom)
- 8a mlaznicom
- 8b mlaznicom , Turbo
- 8c mlaznicom , deterdženta
- 9 Električni kabl s utikačem
- 10 Ulaz + filter

**0,56 m/s<sup>2</sup>**

**K (uncertainty) 0,5 m/s<sup>2</sup>** • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Aceleração efetiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονα Τμήτ ή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiviinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren tärinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juza l- apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrationsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibrații transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач • SR: Prenos vibracija na korisnika



- IT** DICHIARAZIONE CE/EU DI CONFORMITÀ
- EN** CE/EU DECLARATION OF CONFORMITY
- FR** DECLARATION DE CONFORMITÉ CE/EU
- DE** CE/EU-ERKLÄRUNGSBESCHEINIGUNG
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/EU
- NL** CE/EU-VERKLARING
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/EU
- CS** CE/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- DA** CE/EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
- EL** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE/EU
- ET** CE/EU-VASTAVUSDEKLARATSIOON
- FI** CE/EU-TODISTUS
- HU** CE/EU-NYILATKOZAT

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
- NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
- PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
- CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
- DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
- EL** Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
- ET** Tunnistab, et masin:
- FI** Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
- HU** saját felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított gép:

- IT** **PRODOTTTO:** IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
- EN** **PRODUCT:** HIGH PRESSURE CLEANER
- FR** **PRODUIT:** NETTOYEUR HAUTE PRESSION
- DE** **PRODUKT:** HOCHDRUCKREINIGER
- ES** **PRODUCTO:** (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
- NL** **PRODUCT:** HOGEDRUKREINIGER
- PT** **PRODUTO:** LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
- CS** **VÝROBEK:** VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
- DA** **PRODUKT:** HØJTRYKRENSER
- EL** **ΠΡΟΪΟΝ:** ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
- ET** **TOODE:** KÕRGSURVEPESUR
- FI** **TUOTE:** KORKEAPAINEPESURI
- HU** **TERMÉK:** NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

**MODELLO-TIPO:**  
**MODEL-TYPE:**  
**MODELE-TYPE:** **Tempesta,**  
**MODELL-TYP:**  
**MODELO - TIPO:** **Tuono**  
**MODEL - TYPE:**  
**MODELO - TIPO:** -  
**MODELO-TIPO:**  
**MODEL-TYPE:** **P80.335**  
**MONTELOU-TYΠΟΣ:**  
**MUDELİ -TÜÜP:**  
**MALLI -TYYPPI:**  
**MODELL -TÍPUS:**

- IT** é conforme alle direttive CE/EU e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- EN** complies with directives CE/EU, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives CE/EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- DE** entspricht folgenden CE/EU -Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen:
- ES** está en conformidad con las directivas CE/EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
- NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen CE/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
- PT** está em conformidade com as directrizes CE/EU e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
- CS** Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami CE/EU, a jejich následnými novelizacemi.
- DA** Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer CE/EU, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
- EL** Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες CE/EU, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
- ET** on vastavuses direktiividega CE/EU, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega.
- FI** Malli vastaa direktiivejä CE/EU ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja, ja myöhempiä muutoksia:
- HU** megfelel a CE/EU irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC  
2014/35/EU  
2014/30/EU  
2000/14/EC - 2005/88/EC  
2011/65/EU

EN 60335-1 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 60335-2-79 EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2014.  
EN 61000-3-3:2013.  
EN 61000-3-11:2000

EN ISO 12100:2010



**LpA 74 dB (A)****LwA 89 dB (A)****LwA 90 dB (A)****K (uncertainty) 3 dB (A)****IT** Livello pressione acustica**EN** Acoustic pressure**FR** Niveau de pression acoustique**DE** Schalldruckpegel**ES** Nivel de ruido**NL** Geluidsdrukniveau**PT** Nivel da pressão acústica**CS** Hladina akustického tlaku**DA** Akustisk trykknivå**EL** Στάθμη ηχητικής πίεσης**ET** Helirõhu tase**FI** Äänen paineen taso**HU** Hangnyomás szint

Livello di potenza acustica misurato

Acoustic power measured

Niveau du puissance sonore mesuré

Abgemessenes Schalleistungsniveau

Nivel de potencia acústica mesurado

Geluidsdrukniveau LwA gemeten

Nível de potencia acústica mensurada

Naměřená hladina akustického výkonu

Målt lydeffektniveau

Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος

Mõõdetud helivõimsuse tase

Mitattu äänitehotaso

Mért hangteljesítmény

Livello di potenza acustica garantito

Acoustic power granted

Niveau du puissance sonore garanti

Garantiertes Schalleistungsniveau

Nivel de potencia acústica garantido

Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd

Nível de potencia acústica garantida

Zaručená hladina akustického výkonu

Garanteret lydeffektniveau

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

Garanteeritud helivõimsuse tase

Taattu äänitehotaso

Garantált hangteljesítmény

2000/14/EC - 2005/88/EC

**IT** L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.**EN** The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.**FR** L'outillage est défini par nr. 27 de l'annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.**DE** Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.**ES** El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.**NL** De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.**PT** O produto é definido pelo n° 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.**CS** Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.**DA** Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.**EL** Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου I. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.**ET** Aparaadid määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.**FI** Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.**HU** A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.**IT** Il fascicolo tecnico si trova presso**EN** Technical booklet at**FR** Dossier technique auprès de:**DE** Die technische Aktenbündel befindet sich bei**ES** El manual técnico se encuentra en:**NL** Technisch dossier bij:**PT** Processo técnico em:**CS** Technická dokumentace se nachází ve firmě**DA** Det tekniske dossier findes hos**EL** Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό**ET** Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:**FI** Tiedoston teknieku alkaen:**HU** A műszaki specifikációk a Lavorwash cégnél található, címeLavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) – Italy**IT** Direttore generale**EN** General manager**FR** Directeur général**DE** Generaldirektor**ES** Director general**NL** Algemeen directeur**PT** Director geral**CS** Generální ředitel**DA** Generaldirektor**EL** Γενικός Διευθυντής**ET** Peadirrektor**FI** Toimitusjohtaja**HU** Vezérigazgató

Pegognaga 02/02/2017

Giancarlo Lanfredi



- LT** CE/EU ATITIKTIES DEKLARACIJA
- LV** CE/EU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
- MT** ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE/EU
- NO** CE/EU KONFORMITETS ERKLÆRING
- PL** CE/EU DEKLARACJA ZGODNOŚCI
- RU** СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE/EU
- SK** CE/EU-VYHLÁSENIE O ZHODE
- SL** CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI
- SV** FÖRSÄKRAN OM CE/EU-ÖVERENSSTÄMMELSE
- BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
- HR** CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI
- RO** DECLARAȚIA CE/EU DE CONFORMITATE
- TR** CE/EU BEYANI UYGUNLUK BELGESİ
- UK** CE/EU-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ
- SR** CE/EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- LT** Pareiškia, prisilimdama visą atsakomybę, kad mašina:
- LV** paziņo, ka mašina:
- MT** Tiddikjara li l-makna
- NO** forsikrer under eget ansvar at maskinen:
- PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
- RU** Объявляет под свою ответственность, что машина:
- SK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
- SL** Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
- SV** Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
- BG** Декларираме на собствена отговорност че машина:
- HR** Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
- RO** Declară pe propria răspundere că mașina:
- TR** Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
- UK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
- SR** Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da mašina:

- LT** PRODUKTAS: AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
- LV** PRODUKTS: MAZGAŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU
- MT** PRODOTT: WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOLJA
- NO** PRODUKT: HØYTRYKKS VASKER
- PL** PRODUKT: MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
- RU** АППАРАТ: ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
- SK** PRODUKT: VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ
- SL** PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
- SV** PRODUKT: HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
- BG** ПРОДУКТ: ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
- HR** PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
- RO** PRODUSUL: MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
- TR** ÜRÜN: YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
- UK** ПРОДУКТ: ГІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ
- SR** PROIZVOD: UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE SA VODOM POD VISOKIM PRITISKOM

- MODELIO - TIPAS:**
- MODELA - TIPS:**
- MUDELL-TIP:**
- MODEL TYPE:**
- MODEL-TYPU**
- МОДЕЛЬ-ТИП:**
- MODEL-TYP:**
- MODEL-VRSTE:**
- MODELL-TYP:**
- МОДЕЛ-ТИП:**
- MODEL-TIP:**
- MODELUL-TIP:**
- MODEL-TÍPI:**
- MODEL-TYP**
- MODEL- OZNAKA TIPA:**

**Tempesta,**

**Tuono**

**P80.335**

- LT** atitinka direktyvas CE/EU ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus.
- LV** atbilst direktīvām CE/EU un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem.
- MT** F' konformità mad-dirrettivi CE/EU u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet.
- NO** er i overensstemmelse med direktivene CE/EU, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer.
- PL** jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
- RU** соответствуют директивам CE/EU с последующими изменениями и стандартам EN.
- SK** odpovídá směrnicím následným změnám CE/EU, a také normám EN.
- SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi CE/EU, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
- SV** Överensstämmer med direktiven CE/EU och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
- BG** Отговаря на директиви CE/EU и последващи модификации и норми EN.
- HR** je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima CE/EU, njihovim naknadnim modifikacijama.
- RO** este conformă cu directivele CE/EU și modificările lor succesive și cu standardurile, și modificările lor succesive EN.
- TR** Direktiflerin CE/EU ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder.
- UK** відповідає директиві CE/EU наступним змінам, а також нормам EN інklusive пфолжанде ändringar.
- SR** u skladu sa direktivama CE/EU, i njihovim naknadnim izmenama, i standardima EN:

2006/42/EC  
2014/35/EU  
2014/30/EU  
2000/14/EC - 2005/88/EC  
2011/65/EU

EN 60335-1      EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 60335-2-79      EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 62233:2008      EN 61000-3-2:2014.  
EN 61000-3-3:2013.  
EN 61000-3-11:2000

EN ISO 12100:2010

**LpA 74 dB (A)****LwA 89 dB (A)****LwA 90 dB (A)****K (uncertainty) 3 dB (A)**

- LT Akustinis slėgis
- LV Akustiskais spiediens
- MT Livell ta pressjoni akustika
- NO Akustisk trykknivå
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- RU Уровень звукового давления
- SK Uroveň akustického tlaku
- SL Stopnja zvočnega hrupa
- SV Akustisk trykknivå
- BG Акустично налягане
- HR Razina akustičnog pritiska
- RO Nivel presiune acustică
- TR Ses basıncı seviyesi
- UK Акустичний тиск
- SR Nivo zvučnog pritiska

- Įšmatuotas garso galios lygis
- Skaņas līmeņa jauda mērieta
- II-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
- Lydeffekt, målt
- Zmierzony poziom mocy akustycznej
- Акустическая измеренная мощность
- Naměřena hladina akustického výkonu
- Izmerjen nivo zvočne moči
- Uppmätt ljudeffektivå
- Измерено ниво на мощността на звука
- Izmjerena razina zvučne snage
- Nivelul de putere acustica masurat
- Ölçülen akustik güç seviyesi
- Uppmätt ljudeffektivå
- Izmereni nivo zvučne snage

- Garantuotas garso galios lygis
- Garantėta skaņas līmeņa jauda
- II-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
- Lydeffekt, garantert
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- Акустическая мощность предоставлено
- Zaručená hladina akustického výkonu
- Zagotovljen nivo zvočne moči
- Garanterad ljudeffektivå
- Гарантирано ниво на мощността на звука
- Zajamčena razina zvučne snage
- Nivelul de putere acustica garantat
- Garanti edilen akustik güç seviyesi
- Гарантований рівень звукової потужності
- Dozvoljeni nivo zvučne snage

**2000/14/EC - 2005/88/EC**

- LT Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV Lericē ir noteikta pielikuma In<sup>o</sup>27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO (støytstlipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.
- PL Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU Устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK Prístroj je definovaný č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL Aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti u skladu je v skladu s prilogo V.
- SV Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga I.
- BG Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR Aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformitatii definita in anexa V.
- TR Cihaz ek I n<sup>o</sup>27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirilmesi prosedürü.
- UK Директива: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.
- SR Uredaj je definisan od strane br. 27 priloga I. Procedura evaluacije usaglašenosti u skladu sa prilogom V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lapas atrodas pie
- MT Il fajj tekniku jinsab fl-uffiċċju
- NO File thecniqne fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Техдокументация зарегистрирована
- SK Technická dokumentace se nachází ve firmě
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:
- BG Технически файл при
- HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik fasikül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства
- SR Tehničko uputstvo kod

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) - Italy

- LT Vezėrigazgátó
- LV Ģenerāldirektors
- MT General Manager
- NO Administrerende direktør
- PL Dyrektor główny
- RU Генеральный Директор
- SK generální ředitel
- SL Glavni direktor
- SV Algemeen Directeur
- BG Генерален директор
- HR Generalni direktor
- RO Director general
- TR Genelrni ředitel
- UK Verkställande direktör
- SR General direktor

Pegognaga 02/02/2017



Giancarlo Lanfredi

